

АКАДЕМИЯ НАУК КИРГИЗСКОЙ ССР  
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ

---

Уванасмолову

Махмуду

от автора

26/IX-65. ТЮ-2

Л. Т. Шинло

КУЛЬТУРА И БЫТ  
СОВЕТСКИХ ДУНГАН

---

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ИЛИМ»  
Фрунзе 1965.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

*Термины родства у дунган фрунзенской, александровской и ырдыкской групп*

### А

абый, быйбий — дядя (старший брат отца)  
абыйзы — старший брат мужа — деверь  
ада — отец, дядя; см. дада  
ама — мать; см. мама  
анён III-I<sup>1</sup> — тётя (старшая жена старшего брата отца)

### Б

баба — дядя (младший брат отца)  
бийбий, абый — дядя (старший брат отца)

### В

ва, вава — ребенок, дети  
вие — дедушка (отец матери)  
вижя — семья матери  
винэ, винэнэ — бабушка (мать матери)  
вэму, вэмуён — теща  
вэсунзы — внук (сын дочери)  
вэсуннур — внучка (дочь дочери)  
вэсын — племянник (сын сестры)  
вэсыннур — племянница (дочь сестры)  
вэфу — тесть

<sup>1</sup> Обозначение тонов в дунганском языке: ма I — мать, ма I — конопля, ма II — лошадь, ма III — ругать.

### Г

ганда — крестный отец  
ганма — крестная мать  
ганнур — крестница  
ган-эрзы — крестник  
гэ, гэгэ — старший брат  
гүгү — тётя (сестра отца); см. нёнён  
гүда — дядя (муж сестры отца)  
гүжю — двоюродный; гүжю дишүн — двоюродные братья (со стороны матери); гүжю зымый — двоюродные сестры (со стороны матери)  
гүма — тетя (старшая сестра отца)  
гүнён — барышня, девушка  
гүфу — дядя (муж младшей сестры матери)

### Д

дагэ — старший брат (самый старший)  
дагүр, дагүрже — старшая сестра мужа  
да, дада I-II — отец  
дада III-I — дядя (старший брат отца); см. абый, быйбий  
дада-мама — родители  
далозы — дядя (старший брат отца); см. абый, быйбий  
дама — тетя (жена старшего брата отца)  
дайзы, дайзыже — старшая сестра жены  
данэнэ — старшая бабушка  
дапэзы — старшая жена  
дишүн — братья

### Е

е, ее — дед, дедушка  
ефу — отец и сын

### Ж

же, жеже — старшая сестра  
жефу — зять (муж старшей сестры)  
жонму, жонмунён — тёща; см. вэму, вэмуён  
жонфу — муж (в фольклоре); см. нанжын  
жынүзы, жынүр — дочь брата (племянница)  
жыэрзы — сын брата (племянник)  
жюе — дедушка (отец матери)  
жюжю — дядя (брат матери)  
жюму — тетя (жена брата матери)  
жюнэ, жюнэнэ — бабушка (мать матери)

## З

зымый — сестры

## И

йинён — тетя  
йинёнсын — единоутробные  
йифу — дядя

## Л

лёнкузы, лёнкур — супруги  
ложын — пожилые  
лопэзы, лопэр — старушка, старуха  
лохан — старик

## М

ма, мама — мать, мама  
мучин — мать  
мыймый — младшая сестра.  
мыйфу — зять (муж младшей сестры)

## Н

нанжын — муж  
нёнмузы — мать: см. ма, мама, мучин  
нён — мать; см. ма, мама, мучин, нёнмузы  
нённён — тетя (сестры отца)  
нүвазы — девочка  
нүжын — женщина  
нүзы, нүр — дочь, дочка  
нүшү — зять (муж дочери)  
нэ, нэнэ — бабушка  
нэмазы — кормилица

## П

пэе — жена  
пэжя — родня мужа; ср. нёнжя  
пэпэ — свекровь

## С

созы, сосо — жена старшего брата — свояченица  
сунзы — внук  
суннүзы, суннүр — внучка (дочь сына)

## Т

тёдан — свояк  
тонфу — двоюродный; тонфу дишүн — двоюродный брат  
(по отцу). тонфу зымый — двоюродная сестра (по  
отцу)  
тэе — прадед  
тэтэ — прабабушка

## Ф

фонфонзы, фонфор — близнецы  
фубый — двоюродный; фубый дишүн — двоюродный брат;  
фубый зымый — двоюродная сестра  
фуму — родители; см. дада-мама  
фунү — женщины, женщина; см. нүжын  
фунү-вава — женщины и дети  
фучин — отец; см. да, дада

## Х

худада — отчим  
хулозы — отчим  
хумама — мачеха  
хунён — мачеха  
хунёнмузы — мачеха  
хунүзы, хунүр — падчерица  
ху-эрзы — пасынок

## Ч

чи — жена (в фольклоре)  
чин, чинди — родной; чин-эрзы — родной сын; чиннүзы —  
родная дочь, чиндада — родной отец; чинмама — род-  
ная мать  
чинди-жиди — близкие родственники  
чинмама — родная мать  
чиннён — родная мать  
чинчин — родная, родственник  
чинчин-лүжян — родственники  
чисозы — жена старшего брата жены  
чунсунзы — правнук  
чунчунзы — праправнук

## Ш

шынышн — тётя (жена младшего брата отца)

### Щ

щёгүр — золовка (младшая сестра мужа)  
щёйизы — свояченица  
щёпэзы — младшая жена, вторая жена  
щинцифур — невеста  
щёфузы — младший брат мужа  
щифузы, щифур — сноха, невестка  
щүнди — младший брат; щүнди щифур — жена младшего брата  
щянхуму — братья жены

### Э

эрвазы — мальчик  
эрзы — сын  
эрнү — дети

### Я

яту, ятузы, ятур — девочка, девушка

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Расцвет культуры дунганского народа	12
Художественные ремесла	18
Брак и семья	33
Поселения и жилища	49
Одежда	63
Прическа и украшения	72
Пища	75
Заключение	81
Приложение	86

**Лоджар Таировна ШИНЛО**

**КУЛЬТУРА И БЫТ СОВЕТСКИХ ДУНГАН**

*Печатается по постановлению  
Редакционно-издательского  
совета Академии наук  
Киргизской ССР*

Редактор издательства  
**В. Л. ФОМЕНКО**

Обложка художника  
**В. Ф. РОЕКА**

Корректор  
**М. С. ГИЛЯЗУТДИНОВА**

Подписано к печати 14/VII—1965 г. Формат 60×90<sup>1/16</sup>.  
Объем 5,75 л. Уч.-изд. 6 л. Цена 42 коп.  
Д—02817. Заказ 1367/1. Тираж 500 экз.

---

Типография АН Киргиз. ССР,  
гор. Фрунзе